

6

せっぱくりゅうざん せっぱくそうざん
切迫流産・切迫早産

(Ancaman Keguguran dan Kelahiran Prematang)

せっぱくりゅうざん
切迫流産

流産になりそうですが、流産にはなっていない状態のことをいいます。妊娠22週未満に、出血があったり、お腹が痛くなったり、などの症状がありますが、妊娠は継続できるかもしれないと判断されている状態です。

せっぱくりゅうざん
切迫流産の治療

妊娠12週までは流産に有効な薬はないといわれているので、治療は安静が原則です。

せっぱくそうざん
切迫早産

早産になりそうですが、早産にはなっていない状態のことをいいます。妊娠22週以降に、お腹が何度もはったり、お腹がはるときに痛みがあったり、膣から出血したりなどの症状がある状態ですが、それらの症状がなくても子宮の出口が開いたり、頸管長という子宮の出口の長さが短くなって、切迫早産と診断される場合もあります。なかには、破水して早産になってしまうこともあります。つまり、「赤ちゃんが生まれるにはまだ早い時期に生まれてきそうな状態」のことをいいます。

せっぱくそうざん
切迫早産の治療

治療は、安静入院が原則で、お腹のはりを止めるための薬を点滴します。外来では、飲み薬を使用することもあります。また、膣の感染が原因と判断されたときは、抗菌薬を使用することもあります。お腹がはっていないのに子宮の出口が開いていってしまう場合は、手術で子宮の出口をしぼることもあります。

Ancaman Keguguran

Ancaman keguguran ialah apabila ibu mungkin mengalami keguguran iaitu apabila berlaku pendarahan dan sakit perut sebelum usia kandungan mencapai 22 minggu tetapi Pemeriksaan kandungan mendapati perkembangan bayi dalam kandungan masih normal.

Rawatan untuk ancaman keguguran

Tiada ubat yang efektif untuk ancaman keguguran. Rehat katil sepenuhnya (complete bed rest) dan bertenang secara amnya membantu masalah ini.

Ancaman kelahiran prematang

Ancaman kelahiran prematang ialah apabila terdapat tanda-tanda sakit bersalin selepas minggu ke 22 kehamilan seperti perut mengeras dan sakit secara kerap dan juga pendarahan. Namun begitu, ancaman kelahiran prematang boleh di diagnos tanpa tanda-tanda sakit bersalin apabila terjadi bukaan servik dan saluran peranakan menjadi semakin pendek. Ada juga keadaan kelahiran prematang terjadi apabila air ketuban pecah. Dalam kata lain ancaman kelahiran prematang ialah bila bayi keluar lebih awal dari waktunya.

Rawatan untuk ancaman kelahiran prematang

Pada amnya rawatan adalah dengan berehat sepenuhnya di hospital dan dimasukkan (IV) ubat bagi menghentikan atau mengurangkan kontraksi. Ubat akan dibekalkan kepada ibu yang tidak perlu berehat dihospital. Ubat antibakteria sekiranya terdapat jangkitan servik dan mengikat serviks (cervical cerclage) sekiranya serviks didapati lemah



お腹のはりを止めるお薬を使用すると動悸がしたり、体が熱くなったり、手がふるえたり、などの副作用が出ることも多いのですが、だんだん症状はかるくなっていきます。

Ubat-ubatan yang digunakan untuk memberhentikan dan mengurangkan kontraksi mempunyai kesan sampingan seperti semput, suhu badan meningkat, berdebar dan tangan menggeletar. Tetapi gejala-gejala ini akan hilang.

とくに妊娠34週未満の場合、もし赤ちゃんが生まれたら、まだ自分では十分に呼吸ができないので、入院してお腹のはりを止める薬を点滴しますが、早く生まれた小さい赤ちゃんが入院できる施設（新生児集中治療室: Neonatal Intensive Care Unit: NICU）がある病院にうつらなければならないこともあります。

Bayi yang dilahirkan pramatang terutamanya yang kurang dari 34 minggu tidak akan dapat bernafas dengan sendiri. Bayi memerlukan rawatan rapi dan mungkin perlu dipindahkan ke hospital yang mempunyai fasiliti lengkap untuk merawat bayi (Neonatal Intensive Care Unit: NICU)

